

3. Paano makakakuha ng pangangalaga

Mga Referral

Bibigyan ka ng iyong Pangunahing Provider ng Pangangalaga (Primary Care Provider, PCP) o ibang espesyalista ng referral para pumunta sa espesyalista sa loob ng takdang panahon na nakalista sa “Nasa oras na access sa pangangalaga” na seksyon ng handbook na ito, kung kailangan mo nito. Ang espesyalista ay isang doktor na mayroong karagdagang edukasyon sa isa sa larangan ng medisina. Makikipagtulungan sa iyo ang iyong PCP para pumili ng espesyalista. Matutulungan ka ng opisina ng iyong PCP na magtakda ng oras para pumunta sa espesyalista.

Kasama sa iba pang mga serbisyo na maaaring mangailangan ng referral ang mga procedure sa opisina, mga X-ray, mga pagsusuri sa laboratoryo at mga CT, MRI at kagamitan.

Kung mayroon kang problema sa kalusugan na nangangailangan ng matagalang espesyal na pangangalagang medikal, maaaring kailanganin mo ng standing referral. Ibig sabihin nito, maaari kang pumunta sa iisang espesyalista nang mahigit sa isang beses nang hindi kumuha ng referral sa bawat pagkakataon.

Kung nahihirapan kang makakuha ng standing referral o gusto mo ng kopya ng patakaran sa referral ng [Molina Healthcare](#), tumawag sa [1-888-665-4621](#) (TTY [1-888-665-4621 o 711](#)).

Hindi mo kailangan ng referral para sa:

- Mga pagpunta sa PCP
- Mga pagpunta sa Obstetrics/Gynecology (OB/GYN)
- Mga pagpunta para sa apurahan o pang-emergency na pangangalaga
- Mga maselang serbisyo para sa nasa hustong gulang, tulad ng pangangalaga para sa sexual assault
- Mga serbisyo para sa pagpapalano ng pamilya (para alamin pa, tumawag sa Opisina ng Serbisyo sa Impormasyon at Referral sa Pagpapalano ng Pamilya sa 1-800-942-1054)
- Pagsusuri at pagpapayo sa HIV (12 taon o mas matanda)
- Mga serbisyo para sa impeksyon na naipapasa sa pakikipagtalik (12 taon o mas matanda)
- Mga serbisyo ng chiropractic (maaaring kailanganin ng referral kapag ibinibigay ng mga Pederal na Kwalipikadong Sentrong Pangkalusugan (Federally Qualified Health Center, mga FQHC), Mga Panlalawigang Klinikang Pangkalusugan (Rural Health Clinic, mga RHC) at mga Indian na Provider ng Pangangalagang Pangkalusugan (Indian Health Care Provider, IHCP) na wala sa network)
- Inisyal na pag-assess ng kalusugan ng isip
- [Mga pagpapatingin sa Mga Kalahok na Provider na Nasa Network.](#)

Maaari ring makakuha ang mga menor de edad ng ilang partikular na serbisyo sa kalusugan ng isip, mga maselang serbisyo at mga serbisyo sa paggamit ng droga o pag-inom ng alak nang walang pahintulot ng magulang. Para sa higit pang impormasyon, basahin ang “Mga serbisyo na kailangan ng pahintulot ng menor de edad” at “Mga serbisyo sa paggamot ng sakit dahil sa paggamit ng droga o pag-inom ng alak” sa handbook na ito.

Mga Referral ayon sa California Cancer Equity Act

Ang mabisang paggamot ng mga masalimuot na kanser ay depende sa maraming salik kasama ang pagtanggap ng tamang diyagnosis at pagtanggap ng nasa oras na paggamot mula sa mga eksperto sa kanser.

Kung na-diagnose ka ng masalimuot na kanser, sa bagong California Cancer Care Equity Act, papayagan kang humingi ng referral mula sa iyong doktor para makatanggap ng paggamot sa kanser na partikular na mula sa nasa network na cancer center na itinalaga ng National Cancer Institute (NCI), site na nauugnay sa NCI Community Oncology Research Program (NCORP), o kwalipikadong academic cancer center.

Kung walang cancer center na nasa network ang [Molina Healthcare](#) na itinalaga ng NCI, papayagan ka ng [Molina Healthcare](#) na humingi ng referral para makakuha ng paggamot sa kanser mula sa isa sa mga center sa California na wala sa network, kung papayag na magbayad ang isa sa mga center na wala sa network at ang [Molina Healthcare](#), maliban kung pipiliin mong magpatingin sa ibang provider ng paggamot sa kanser.

Kung na-diagnose ka ng kanser, kontakin ang [Molina Healthcare](#) para malaman kung kwalipikado ka para sa mga serbisyo mula sa isa sa mga cancer center na ito.

4. Mga benepisyo at serbisyo

Mga benepisyo ng Medi-Cal na sakop ng [Molina Healthcare](#)

Mga serbisyo para sa outpatient (nakakapaglakad)

Mga pag-assess ng kalusugan ng pag-iisip

Sinasakop ng [Molina Healthcare](#) ang taunang pag-assess ng kalusugan ng pag-iisip para sa mga miyembrong 65 taong gulang o mas matanda at hindi kwalipikado para sa katulad na pag-assess bilang bahagi ng taunang pagpapatingin ng walang sakit sa ilalim ng Programa ng Medicare. Sinusuri ng pag-assess ng kalusugan ng pag-iisip ang mga palatandaan ng sakit na Alzheimer's o dementia.

ABISO NG WALANG DISKRIMINASYON

Labag sa batas ang diskriminasyon. *Sumusunod ang Molina Healthcare sa mga batas sa mga karapatang sibil ng Estado at Pederal. Ang Molina Healthcare ay hindi labag sa batas na nandiskrimina, nagbubukod ng mga tao, o tinatrato sila nang iba dahil sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng grupo ng etniko, edad, kapansanan sa isip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon ng genes, marital status, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon.*

Ang *Molina Healthcare* ay nagbibigay ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may mga kapansanan para tulungan silang makipag-usap nang mas mabuti, tulad ng:
 - ✓ Mga kwalipikadong sign language interpreter
 - ✓ Nakasulat na impormasyon na nasa ibang mga format (malalaking print, audio, naa-access na mga elektronikong format, ibang mga format)
- Mga libreng serbisyo ng wika sa mga tao na ang pangunahing wika ay hindi Ingles, tulad ng:
 - ✓ Mga kwalipikadong interpreter
 - ✓ Impormasyon na nakasulat sa ibang mga wika

Kung kailangan mo ang mga serbisyong ito, kontakin ang *Molina Healthcare 7:00am-7:00pm* sa pamamagitan ng pagtawag sa *1- 888-665-4621*. Kung hindi ka makakaranig o makakapagsalita nang mabuti, pakitawagan ang *711*. Kapag hiniling, maaaring gawing available ang dokumentong ito sa iyo nang nasa braille, malalaking print, audiocassette, o elektronikong paraan. Para makakuha ng kopya na nasa isa sa mga alternatibong format, mangyaring tumawag o sumulat sa:

*Molina Healthcare
Civil Rights Coordinator
200 Ocean Gate, Suite 100
Long Beach CA 90202*

PAANO MAGSASAMPA NG KARAINGAN

Kung naniniwala ka na hindi naibigay ng *Molina Healthcare* ang mga serbisyong ito o labag sa batas itong nandiskrimina sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng grupo ng etniko, edad, kapansanan sa isip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, impormasyon ng genes, marital status, kasarian, kinikilalang kasarian, o sekswal na oryentasyon, maaari kang maghain ng karaingan sa *Tagapangasiwa ng Mga Karapatang Sibil sa Molina Healthcare*. Maaari kang maghain ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, sa personal, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Kontakin ang *Tagapangasiwa ng Mga Karapatang Sibil sa Molina Healthcare* sa pagitan ng *8:30-5:30 p.m.* sa pamamagitan ng pagtawag sa *1-866-606-3889*. O, kung hindi ka nakakaranig o nakakapagsalita nang mabuti, mangyaring tumawag sa *711*

- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para reklamo o sumulat at ipadala ito sa:

*Molina Healthcare
Civil Rights Coordinator
200 Ocean Gate, Suite 100
Long Beach CA 90202*

- Sa personal: Pumunta sa opisina ng iyong doktor sa *Molina Healthcare* at sabihing gusto mong maghain ng karaingan.
- Sa pamamagitan ng elektronikong paraan: Pumunta sa website ng *Molina Healthcare* sa www.molinahealthcare.com.

OPISINA NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA

Maaari ka ring maghain ng reklamo tungkol sa mga karapatang sibil sa Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California, Opisina ng Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang mabuti, mangyaring tumawag sa **711 (Telecommunications Relay Service)**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para sa reklamo o magpadala ng sulat sa:

**Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Makukuha ang mga form para sa reklamo sa
http://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.

- Sa pamamagitan ng elektronikong paraan: Magpadala ng email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.

OPISINA NG MGA KARAPATANG SIBIL – KAGAWARAN NG MGA SERBISYO SA KALUSUGAN AT TAO NG ESTADOS UNIDOS

Kung naniniwala kang nandiskrimina ka batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, edad, kapansanan o kasarian, maaari ka ring magsampa ng reklamo tungkol sa mga karapatang sibil sa Kagawaran ng Mga Serbisyo sa Kalusugan at Tao ng Estados Unidos, Opisina ng Mga Karapatang Sibil sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang mabuti, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form para sa reklamo o magpadala ng sulat sa:

**U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

Makukuha ang mga form para sa reklamo sa
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

- Sa pamamagitan ng elektronikong paraan: Pumuna sa Portal ng Reklamo ng Opisina para sa Mga Karapatang Sibil sa <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>.



TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language 1-888-665-4621 (TTY: 711). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-888-665-4621 (TTY: 711). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يرج الانتباه: إذا احتجت إبل المساعدة بلغتك، فاتصل بـ (711) 1-888-665-4621 تتوفر أي ّضا المساعدات والخدمات لأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكب ري. اتصل بـ 1-888-665-4621 (711). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-888-665-4621 (TTY: 711) : Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Զանգահարեք 1-888-665-4621 (TTY: 711): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ហ្គា សម្ភា សំដាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណេះ: ប ើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា រ សំអ្នក ក សូម ទូរស័ព្ទបេន ខ 1-888-665-4621 (TTY: 711)។ ជំនួយ និង បស្ចឹមម សត្វា ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរ សត្វា ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរពុម្ពផ្សាយ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកបេន 1-888-665-4621 (TTY: 711)។ បស្ចឹមមទងបនេះមិនគិតថ្លៃប ើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 1-888-665-4621 (TTY: 711)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 1-888-665-4621 (TTY: 711)。这些服务都是免费的。

فارسی زبان به مطلب (Farsi)

توجه: اگر میخواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (711) 1-888-665-4621 تماس بگیرید. کمکها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخههای خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با (711) 1-888-665-4621 تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه میشوند.

ह िंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-888-665-4621 (TTY: 711) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगोों के ललए सहायता और सेवाएँ, जसे ब्रेल और बडे लरोंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-888-665-4621 (TTY: 711) पर कॉल करें। ये सेवाए लन: शल्कु ह।ैं

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu 1-888-665-4621 (TTY: 711). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-888-665-4621 (TTY: 711). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-888-665-4621 (TTY: 711) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-888-665-4621 (TTY: 711) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-888-665-4621 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-888-665-4621 (TTY: 711) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບ. 1-888-665-4621 (TTY: 711) ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ອະໄວການບໍລິການສໍາລັບຄົນທີ່ມີການເຊື່ອມຕໍ່ກັບພາສາ ກະສອນນະໂນມະມີ ໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບ 1-888-665-4621 (TTY: 711). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-888-665-4621 (711)]. Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx 1-888-665- 4621 (TTY: 711). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਧਰੋ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਧਰੋ ਮਹੀਂ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-665-4621 (711). ਅਪਾਰਜ ਲੋ ਕਾਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾ, ਧਰੋ ਬਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਧਰੋ ਸਿਤਾਜ, ਓਪਲਬਰਨ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-888-665-4621 (711). ਇਹ ਸੇਵਾ ਮੁਫਤ ਹਨ।

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-888-665-4621 (TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-888-665-4621 (TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-888-665-4621 (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-888-665-4621 (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-888-665-4621 (TTY: 711). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-888-665-4621 (TTY: 711). Libre ang mga serbisyong ito.

แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็น ภาษาของคณะกรรมการโทรศัพท์ไปหมายเลข 1-888-665-4621 (TTY: 711). นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่นเอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารพิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปหมายเลข 1-888-665-4621 (TTY: 711). ไม่คิดค่าบริการสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-888-665-4621 (TTY: 711). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-888-665-4621 (TTY: 711). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-888-665-4621 (TTY: 711). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-888-665-4621 (TTY: 711). Các dịch vụ này đều miễn phí.